

**Zeitschrift:** Rivista militare della Svizzera italiana  
**Herausgeber:** Lugano : Amministrazione RMSI  
**Band:** 73 [i.e. 74] (2002)  
**Heft:** 5

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 30.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**La polizia e gli organi di giustizia devono ricevere i mezzi e le competenze alfine di poter garantire la sicurezza di tutta la popolazione del nostro paese.**

## **La resa dei conti dell'autunno 2003**

Anche in Svizzera dovrebbe valere il principio: "il servizio informazioni è la prima linea di difesa". Nella Germania ad esempio, dopo gli avvenimenti del 2001 e di quest'anno, con una decisione coraggiosa e chiara del ministro degli interni Schily, questo principio è ridiventato una realtà. Gli avvenimenti terribili dell'anno scorso hanno ridato una certa sensibilità anche alla Svizzera.

Alcune autorità e certi partiti si sono espressi di conseguenza e hanno formulato intenzioni concrete, in parte sotto l'emozione degli avvenimenti. Tocca ora alle cittadine e ai cittadini elettori esaminare se queste intenzioni dei responsabili della Confederazione, dei cantoni e delle grandi città sono rimaste solo belle parole o se sono veramente state concretizzate.

Nell'autunno del 2003 avranno luogo le elezioni federali. In questo modo per i cosiddetti "rappresentanti del popolo" di tutti i colori è giunto il giorno della resa dei conti.

Cittadine e cittadini dovrebbero soltanto ancora mandare a Berna gente (parlamentari) che prende sul se-

rio sia la sicurezza interna che esterna e che sia decisa a ridare agli organi di protezione dello Stato la dignità e il rispetto che si meritano e di cui hanno bisogno.

Le leggi devono di nuovo essere rispettate e messe in atto in modo conseguente, senza "se" e "ma". La polizia e gli organi di giustizia devono ricevere i mezzi e le competenze alfine di poter garantire la sicurezza di tutta la popolazione del nostro paese.

La nostra strategia nazionale della „sicurezza tramite la cooperazione“ significa che le sfide eurostrategiche nel campo della sicurezza interna e esterna vengano affrontate in modo credibile e in collaborazione con tutti gli interessati (in particolare con i paesi vicini).

Le cittadine e i cittadini si sentiranno di nuovo sicuri solo dopo fatti concreti, avranno più fiducia negli organi di condotta dei cantoni e delle città e guarderanno verso il futuro con più tranquillità. Servizi d'informazione credibili e efficienti dovranno inoltre poter fornire il proprio contributo irrinunciabile e prezioso.

La nozione collaudata all'estero: "Intelligence: first line of defense" possa così divenire realtà anche in Svizzera. ■

## **CODING 83 SA**

Dal 1983 il vostro partner nei sistemi informatici per contabilità, stipendi, fatturazione, ordini, magazzino, fiduciarie, studi legali e notarili, architetti e ingegneri, consulenze e perizie

Centro commerciale  
6916 Grancia

Tel. 091 / 985 29 30  
Fax 091 / 985 29 39

E-Mail: [info@coding.ch](mailto:info@coding.ch)  
Web: [www.coding.ch](http://www.coding.ch)

## **BASSILSCOSSA SA**

IMPIANTI SANITARI RISCALDAMENTI LATTONIERI ISOLAZIONI

LUGANO  
Tel. 091 / 973 54 30  
Fax 091 / 973 54 34

CHIASO  
Tel. 091 / 683 72 70  
Fax 091 / 683 80 58